

guru, but the user-friendly introduction and explanation of the main points are still hanging in the air.

Roman Sukač

Silesian University, Opava

KONFERENCA O POUČEVANJU JUŽNOSLOVANSKIH JEZIKOV IN KNJIŽEVNOSTI

V Brnu, današnjem moravskem centru, so 1150. obletnico prihoda svetih bratov na Veliko Moravsko obeležili s IV. mednarodno konferenco o južnoslovanskih jezikih in književnostih, poimenovano *Poučevanje južnoslovanskih jezikov in književnosti v sodobni Evropi*. Znanstveno srečanje je potekalo v organizaciji Katedre južnoslovanskih filologij in balkanistike Oddelka za slavistiko Filozofske fakultete Masarykove univerze v sodelovanju z združenjem Porta Balkanica in Bolgarskim kulturnim inštitutom v Pragi. Na tridnevni konferenci (od 30. maja do 1. junija 2013) so se zbrali številni strokovnjaki iz Češke, Slovaške, Poljske, Slovenije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Srbije, Makedonije, Bolgarije, Nemčije in Madžarske.

Plenarnemu predavanju uglednega raziskovalca ciril-metodovske knjižno-jezikovne tradicije RADOSLAVA VEČERKE (*Latinska složka cyrilometodějskeho pisemnictvi na Velke Moravě*) z Masarykove univerze in predavateljici s sofijске univerze sv. Klimenta Ohridskega, MARGARITI MLADENOVI (*Cyrl a Metoděj a jejich Slovane – nerozdělene dědictví*), so sledile predstavitve referatov v sekcijah, namenjenim posameznim

južnoslovanskim jezikom: (1) Hrvaški in srbski jezik – sodelujoči: PAVEL KREJČÍ, ALISA MAHMUTOVIĆ, IVANČICA BANKOVIĆ-MANDIĆ, LENKA ŠMÍDKOVÁ, KAREL JIRÁSEK; DUBRAVKA BOGUTOVAC in VIRNA KARLIĆ, SANDA LUCIJA UDIER, MARINELA ALEKSOVSKI, MARICA ČILAŠ MIKULIĆ, ANKICA ČILAŠ ŠIMPRAGA in IRENA MILOŠ; BARBARA BURŠIĆ, JELENA CVITANUŠIĆ TVICO in AIDA KORAJAC, IRENA KRUMES ŠIMUNOVIĆ, MIRNA STEHLIKOVA ĐURASEK, PAVEL PILCH, VESNA POLOVINA, IVAN KNJIŽAR, SANDRA VLAINIĆ, МИЛОШ ПАНТИЋ, АНА ПЕТРОВ (30. 5. in 1. 6. 2013); (2) Bolgarski in makedonski jezik – sodelujoči: ПАВЛИНА КЪНЧЕВА, АНДРЕАНА ЕФТИМОВА, ВАЛЕНТИНА ДИМИТРОВА, ЗОРНИЦА ЦВЕТКОВА, КАТЯ ИССА in НАДЕЖДА СИМЕОНОВА, МАРИЈА ПАУНОВА; БОРЯН ЯНЕВ, МАРИЈА ЖЕРЕВА in ГАЛИНА МОЛХОВА, ИЛИЈАНА ДИМИТРОВА, БОЖАНА НИШЕВА, ЕЛЕНА ЧАУШЕВА, ЕЛЕНА КРЕЙЧОВА, КАТЕРИНА ДИМОВСКА, БОГДАН ДИЧЕВ, КАТЕРИНА ТОМОВА (30. 5. in 31. 5. 2013); (3) Slovenski jezik – sodelujoči: SAŠA VOJTECHOVÁ РОКЛАЧ, КАТАРЗЫНА ВЕДНАРСКА in КАМИЛ ШАФРАНИЕС, МАТЕЈА ГОЈКОШЕК, МАТЕЈА КОСИ, МАЈА БУКАНОВИЋ in БОРКО КОВАЧЕВИЋ in НАТАЛИЈА ПАНИЋ ЦЕРОВСКИ, НАТАЛИЈА УЛЧНИК, СВЕТКА РЕНГЕО (31. 5. 2013); (4) Bolgarski jezik – sodelujoči: ЦВЕТЕЛИНА ШУБОВА, НИКОЛА ТОПУЗОВ in ЯНКА МИХАЙЛОВА, БОРИСЛАВ БОРИСОВ, PAVEL ZEMAN, ГИНКА БАКЪРДЖИЕВА, ДАНКА АПОСТОЛОВА, МАРИЈА РАКОВА, ФАНИ БОЙКОВА, НЕЛА МАРТИНKOVA, СТАНИСЛАВА КЪНЧЕВА (1. 6. 2013). V okviru posebne sekcije je bilo predstavljeno poučevanje češkega in slovaškega jezika: VELIČKO PANAJOТOV, ДИАНА ИВАНОВА, МИХАЕЛА КУЗМОВА, ДАНИЕЛА КОНСТАНТИНОВА, МАРГАРИТА РУМЕНОВА; MILVIA GULEŠIĆ MACHATA

in MARTIN MACHATA, IVAN KNJIŽAR in VESNA POLOVINA, VERONIKA NENIČKOVA, MICHAL PRZYBYLSKI, PAVEL CIHLAŘ, HELENA STRANJIK (31. 5. in 1. 6. 2013). Tudi za neslovanske jezike je bila oblikovana posebna sekcija, v kateri so sodelovali: ENVER UJKANOVIĆ, DITA VOŘECHOVSKÁ, JANA HOLIČKOVÁ, MIRCEA DAN DUȚĂ (31. 5. 2013).

Ob jeziko(slo)vnihih temah so se v okviru sekcije Slovanske književnosti zvrstile tudi literarne teme, ki so jih predstavljali: IVO POSPIŠIL, МАГДАЛЕНА КОСТОВА-ПАНАЙОТОВА, САША ШМУЉА, ЂОРДАН ЕФТИМОВ, МОНИКА ФАРКАШ БАРАТИ, АНЖЕЛИНА ПЕНЧЕВА, ДОБРОМИР ГРИГОРОВ; VUKOSAVA ŽIVKOVIĆ, ANA STIŠOVIĆ MILOVANOVIĆ, ANA MARKOVIĆ, EDISA GAZETIĆ, IGOR MIKUŠIAK, PETR STEHLÍK, КАТИСА ІVANKOVIĆ, МИРОСЛАВ КОУВА, ВОЖА КРАКАР-VOGEL, МІЛЕНА ВЛАЖИЋ; БОЯН ВЪЛЧЕВ, ТАНЯ МАДЖАРОВА, БОЙКА ИЛИЕВА, ВЛАДИМИР ИГНАТОВ, СЕВДАЛИНА ВЕЛЕВА, ИНА КУКУНДЖИЕВА (30. 5. in 31. 5. 2013).

Ob pomembnem jubileju je deset referentov izbralo področje ciril-metodovske tradicije ter filološkega dela svetih bratov: IVAN DOROVSKÝ, VACLAV ŠTĚPÁNEK, ДИАНА НИКОЛОВА, МАРИНЕЛА МЛАДЕНОВА, МАРИЈА СТАНОНИК, ЗОРИЦА НИКИТОВИЋ, ХРИСТИНА ТОНЧЕВА, ДИАНА ИВАНОВА, ЕЛЕНА ТАЧЕВА, ДИАНА АТАНАСОВА (31. 5. 2013).

Najopaznejše mesto med referenti sekcije, namenjene slovenščini, je imela slovenska frazeologija. Saša Vojtechová Poklač z Univerze Komenskega v Bratislavi je v prispevku *Frazeologija v gradivu S slovenščino po svetu* izpostavila in analizirala frazeološke enote v obravnavanem učbeniku za pouk slovenščine kot tujega jezika ter se posvetila nekaterim odprtim vprašanjem v frazeodidaktiki. Na podlagi svojih pedagoških izkušenj je opredelila tudi

(ne)uporabnost *Slovarja slovenskega knjižnega jezika* in *Slovarja slovenskih frazemov* (2011).

Katarzyna Bednarska in Kamil Szafrańiec z Univerze v Lodžu na Poljskem sta predstavila prispevek z naslovom *Slovenska frazeologija v učbenikih slovenščine kot drugega/tujega jezika*. V prvem delu sta se posvetila temeljnim teoretičnim spoznanjem vodilnih frazeologov in nekaterim poskusom predstavljanja frazeološkega gradiva ter nujnosti frazeološkega minimuma. V drugem delu sta prikazala svoje ugotovitve ob konkretnem gradivu, tj. praktičnih nalogah v izbranih učbenikih. Zaključila sta z mislijo na potrebo po uporabnem slovenskem frazeološkem slovarju, ki bi bil namenjen tujcem pri učenju slovenščine in v katerem ne bi smelo manjkati sodobno gradivo.

Natalija Ulčnik s Filozofske fakultete v Mariboru je v okviru projektne dela (*Frazeologija nemškega jezika; Nemško-slovenski medkulturni in kontrastivni jeziki*) pripravila prispevek z naslovom »*Pregovor je najboljši učitelj*« – *pregovori pri pouku slovenščine v preteklosti in danes*. V njem je izpostavila vloge in pomen paremiološkega gradiva v učbenikih za pouk slovenščine kot materne jezika od 19. stoletja do danes.

Ob frazeološki tematiki se je pojavil tudi zanimiv prispevek z naslovom *Vloga glagolskih primitivov pri učenju slovenščine kot tujega jezika*. Avtorica Mateja Gojkošek z Univerze v Lodžu je na podlagi avtentičnih besedil prikazala prizadevanje za bogatitev besedišča na glagolski ravni in predstavila tudi nekaj učinkovitih didaktičnih iger, ki jih uporablja v praksi (npr. igra prepovedanih besed, igra nenavadnih glagolov).

Tesno povezan z osnovno temo konference je bil tudi prispevek avtorjev

Maje Đukanović, Borka Kovačevića in Natalije Panić Cerovski (Univerza v Beogradu) *Настава словеначког језика у Србији у светлу контрастивних научних истраживања а међукултурне размене (Pouk slovenskega jezika v Srbiji v luči kontrastivnih znanstvenih raziskav in medkulturnih razmer)*, katerega poudarki so bili vezani na: (1) pregledno predstavitev učiteljev slovenščine in organizacije poučevanja slovenščine na Univerzi v Beogradu ter (2) znanstveno raziskovanje slovensko-srbskih jezikovno-kulturnih povezav.

Dva najavljena prispevka pa zaradi bolezni oz. službene zadržanosti referentk nista bila predstavljena: *Napake čeških študentov slovenščine pri rabi konektorjev* (Mateja Kosi, Masarykova univerza, Brno) in *Vloga šolske knjižnice v osnovni šoli* (Cvetka Rengeo, Osnovna šola Beltinci). Njuno objavo

lahko pričakujemo v predvidenem konferenčnem zborniku.

Po predstavljenih referatih se je med prisotnimi razvila pestra razprava, ki je osvetlila nekatera pereča vprašanja pri poučevanju slovenščine tako na domačih tleh kot v tujini.

Organizatorji so poskrbeli tudi za prijetno druženje in popestritev konferenčnega dogajanja z večernim kulturnim programom. Prijetni vtisi in nova poznanstva so gotovo pomembna osnova in spodbuda za razmišljanje o udeležbi na prihodnji tovrstni konferenci v prijaznem moravskem mestu z bogato kulturo in tisočletno zgodovino, tesno povezano z začetki slovanske pismenosti.

Natalija Ulčnik

Univerza v Mariboru
natalija.ulcnik@um.si